LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO
EN MENTE.

Gratis

18 DE NOVIEMBRE 1989

VOL. 1 NO. 33 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

CONMEMORANDO EL DESCUBRIMIENTO DE P.R.

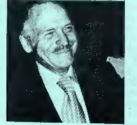
1493 – 1989



Luis Muñóz Marín
1949-1964



Roberto Sánchez Vilella
1965-1968



Luis A. Ferré
1969-1972

A partir de octubre de 1898 y hasta 1947, Puerto Rico es gobernado por militares y civiles designados por el Presidente de los Estados Unidos de América. El primer Gobernador puertorriqueño de designación presidencial, fué Don Jesús T. Piñero, nombrado en septiembre de 1946 por el presidente Truman, resultó ser el último de designación presidencial, pues en 1947, el Congreso de los Estados Unidos aprobó, y el presidente Truman firmó, la ley autorizando a los puertorriqueños a elegir su Gobernador, mediante el voto directo. Don Luis Muñoz Marín fué el primer Gobernador elegido por los puertorriqueños, en las elecciones de 1948. A éste le han seguido Roberto Sánchez Vilella, Luis A. Ferré , Rafael Hernández Colón y Carlos Romero Barceló.



Rafael Hernández
Colón
1973-76, 1985-88, 1989



Carlos Romero Barcelo
1977-80 - 1981-84



EL ESCUDO

CÍVICAS Y CULTURALES
Por: Luz Marina

CARTA DE LA REINA AL MUSEO DEL PUEBLO:

Mi Querido Museo del Pueblo:

De parte mia y de mi familia, quiero darles las gracias por haberme dado la oportunidad de participar como candidata del Reinado, "La Señora del Año." Todo empezó para ayudar al Museo del Pueblo a levantarse, y resultó que ha sido el éxito más grande que ha tenido nuestra comunidad puertorriqueña . Los felicito a todos, pero en especial a ti,Ramón, y a tu familia y a la Sra. Elsa Colón, que han trabajado tan fuerte para que nuestro Museo siga adelante. Gracias también a la Sra. Noga por tanta paciencia con la venta de votos con todas las candidatas.

No esperaba ser yo la ganadora, en el sentido que para mí, cada una de las candidatas eran bellas mujeres y muy activas en la comunidad; así que no se imaginan cómo me sentí cuando me anunciaron la ganadora. La emoción que sentí en ese momento, jamás se podría expresar.

Gracias de todo corazón, y les prometo que llevaré mi corona con mucho respeto y mucho orgullo de ser puertorriqueña.

Con mucho cariño,
Su Reina, "La Señora del Año"

Aida Ackley

ADELANTE!!! MUSEO DEL PUEBLO"
****

La Asociación de Dominicanos, residentes en el Valle de Delaware, se reunirá el primer sabado de cada mes.

Lugar: Methodist Church
Westfield Ave. & Church St.
Camden, N.J.

Hora: 7:00pm

Nota de Agradecimiento:

El Sr. Juan R. Dones, director del "Museo del Pueblo", quiere agradecer de todo corazón a todas las personas que trabajaron y apoyaron al Museo para que el reinado se pudiera realizar: Elsa Colón, Noga Rosado, Aida Ackley, Elsa Cruz Rios, Lydia Almodóvar, Lucy González, Wanda I. González, Janet Rodríguez, Hilda Negrón, Gloria(hermana de la reina), Alicia Santos, y familia Dones, entre otras.

Mil Gracias!!!

CÍVICAS Y CULTURALES
Por: Luz Marina

Celebración de Banquete de:
La Asociación Latinoamericana
&
Party Dance Family Club.

La Asociación Latinoamericana, en conjunto con Party Dance Family Club, llevó a cabo recientemente un banquete y entrega de certificados, en homenaje a las personas y organizaciones que participaron en la caravana para recaudar fondos de ayuda para las víctimas del Huracán Hugo, a través del Comité "Mano a Mano con Puerto Rico."

El invitado de honor lo fué el Sr. Angel Ortíz, asambleista de Filadelfia, acompañado de su esposa, y la animación estuvo a cargo del Sr. Sergio Vázquez, Vice-Presidente de P.D.F.C. A la ceremonia estuvieron presentes, además de los antes mencionados, la Sra. Carmen Sánchez, Presidenta del Party Dance Family Club, y de la Asoc. Latinoamericana, el Sr. Leonel Zambrana, Presidente de la Asociación; Sr. Orlan García, tesorero; Sr. José (Jimmy) Santiago, Relaciones Públicas; Sr. Domingo Domínguez, Sra, Gladys Zambrana, además el Club Toyota, entre otros.

La entrega de certificados y placas estuvo a cargo del Sr .Angel Ortíz, y de la Sra. Carmen Sánchez, a los siguientes miembros y participantes de "Mano a Mano":

a) Asociación Latinoamericana
b) Club Toyota
c) Party Dance Family Club
d) Iglesia Cristiana Pentecostal,

entre otras personas.

Pase a la pág. 3



OCASIÓN ESPECIAL

Felíz Cumpleaños al niño Adan C. González, que cumplió 5 años de edad el pasado martes 14 de noviembre; de parte de sus padres "Speedy" y Kathy, su hermano Junior, sus tios, primos y amigos.

Felicidades!

8**************************************

Muchas felicidades a la Sra. María Márquez, quien cumplió años el pasado domingo 5 de noviembre. De parte de sus hijos Aneudy y Lirie, y de su hermano Angelo.

Que cumplas muchos más!

****

La Sra. Alicia Santos desea felicitar a la reina Aida Ackley , la Sra. del año que representó al Museo del Pueblo. "Todas las candidatas fueron y son para mi, siempre Señoras muy decentes."

****

El pasado domingo 4 de noviembre recibió las Aguas del Bautismo el niño Reynaldo Santiago, de seis meses de edad, hijo de Ana Maldonado y Ramón Santiago. La ceremonia se llevó a cabo en la Iglesia Santo Nombre, siendo sus padrinos Angel M. Rios y Elsa Cruz Rios.

Felicidades!!!

****

La HISPANIDAD desea felicitar a Irene & Larry Scott por el advenimiento de un nuevo bebé, quien vino al mundo el dia 11 de noviembre. FELICIDADES!!!

Bienvenido, Robert Lawrence!!!

****

La señora Noga Rosado cumplió un año más de vida el dia 15 de noviembre. Por tal motivo, su esposo José, su hijo Joito, sus nietos Joeliza, Jinely, Joito, Jr. y su nuera Carmen (Chiqui) desean felicitarla.

****

Muchas felicidades para Ana M. Alfaro, al cumplir sus 19 años el 16 de noviembre. Su mamá, Maria Llane, y sus hermanos Christopher y Marcos desean felicitarla.

También, la Sra. Maria Llane desea felicitar a su sobrinita Celestina (Celes) Collazo, quien cumple (6) años el dia 16 de noviembre.

Viene de la pág. 2

El Sr. Ortíz se dirigió al público presente diciendo, "Uno no sabe lo que fué Hugo, hasta que no ve "el Yunque." El Yunque "paró" a Hugo. Si no hubiese sido por El Yunque, P.R. hubiese desaparecido, o estuviese peor de lo que está. El Yunque está totalmente destruído, sus árboles, sus flores, en fin... todo, pero detuvo al Huracán de causar más daño del que ocasionó".

"En Chicago se recaúdó sobre $130-mil, en New York unos $245 mil y aqui en el Valle Delaware, hay en el banco casi $87 mil para P.R."

"Nosotros vamos a escoger un barrio de la Isla, de los pueblos más afectados, para construir de 25 a 30 casas para esas familias que quedaron sin hogares."

El Sr. Ortíz visita periódicamente las escuelas de Camden y les habla a los estudiantes hispanos de diferentes temas.

El Sr. Sergio Vázquez rindió el informe sobre el dinero recaudado en Camden para esta noble causa, con una suma de $3,300; en parte gracias a la gran cooperación del Club Toyota, quienes encabezando la caravana, con sus ruidos y bocinas despertaban a la gente avisando que venian en busca de ayuda para P.R. "De no haber sido por el Club Toyota, no se hubiese recaudado esa cantidad de dinero," dijo el Sr. Vázquez.

La ceremonia culminó con un sabroso banquete, totalmente criollo, seguido por las bellas melodías en la voz del gran cantante nicaraguense Domingo Domínguez, ex-miembro del Conjunto Nicoya, quien deleitó al público con sus bellas canciones.

Breve Sinopsis Historica.

La Asociación Latinoamericana nació de la inspiración de un grupo de hombres que estuvieron dispuestos a unir sus esfuerzos, tiempo y capacidad para trabajar para el bien de la comunidad Latinoamericana en el Estado de New Jersey.

La Asociación fué fundada el 3 de enero de 1985 y fué registrada en las oficinas del Condado de la Ciudad de Camden el 28 de marzo del mismo año; registrada como una organización sin fines de lucro.

Nuestra Gente

Por: Luz Marina

He tenido el honor de entrevistar para esta semana a una gran persona, quien además de ser poeta, es también pintor y escritor. Me refiero al Sr, Rolando Rivas Y Velázquez.
Rolando Rivas Y Velázquez, es un residente de Camden, pero nació en Holguin, pueblo que queda al norte de la provincia de Oriente en Cuba. Es hijo único de matrimonio; siempre soñó con ser poeta y pintor. Sus poemas y pinturas tienen cierta familiaridad con el desarrollo sociocultural de la juventud hispana. De acuerdo con el sistema en que se crió, pudo aprender clases culturales, pero no realizarse como un poeta o pintor reconocido. Este era su afán; darle a conocer al mundo hispano su cultura social.
Rolando le escribe a todo lo que tiene sentido; a la alegría, a la guerra, sobre todo a el amor. Le pone a sus poemas un tono de sensibilidad que fácilmente sumerge al lector en su mundo de realidades y fantasías.
Enemigo de la opresión, ama la igualdad y compone mucho sobre hispanos de otros países.
Como por ejemplo, en el poema que aparece a continuación, habla del agricultor de su tierra y del jibarito de Puerto Rico; es una combinación de cultura y sociedad entre ambos países.
También Rolando compone anécdotas y cuentos, sobre todo infantiles y cuando le escribe a los niños, se transporta a sus pequeños mundos, dándoles a sus obras más amor y dedicación.
En realidad Rolàndo es completamente dedicado al que de su cultura necesite. Un digno ejemplo de nuestra cultura, de nuestro arte, de nuestra gente... lo es Rolando Rivas Y Velázquez!

EL GUAJIRO (JIBARO)

(Por: Rolando Rivas Y Velázquez)

El guajiro que es el jíbaro
Se fué a sembrar en un llano,
y como era pobre, sembró
Las semillas con las manos.

No tuvo una maquinaria
Para sembrar más felíz,
Pero sí, tuvo las notas
De la canción del coquí.

Sembró dia a dia su llano.
Casi el guajiro no duerme,
Soñando con su sembrado
Haciendo la isla más verde.

Es triunfador el guajiro
Ha convertido en un prado,
Todo aquel suelo reseco
Con su precioso sembrado.

Y luego se fueron todos
los vecinos a recoger,
Aquel fruto que el guajiro
Con esmero hizo crecer.



Hoy quiero dirigirme a dos personas, que para mi entender, son el corazón de todos los hispanos de la Ciudad de Camden. Estas dos personas nunca tienen un "NO" para los hispanos; siempre están envueltas en actividades cívicas y culturales a favor de nuestra gente. El deporte es otra área en la que siempre están cooperando. Si estas dos personas se proponen a dejar de ayudar a nuestros hispanos, ¿Qué sería de nosotros? ¿Qué es lo que pasa aquí en Camden? Todos queremos beneficiarnos, pero nadie quiere cooperar. Son muy pocos los que cooperan, y casi siempre son las mismas personas, que estiman y desean que El Museo del Pueblo, se revitalize y siga siendo un éxito. Deseo que más gentes pongan su interés y energías para ayudar a estas dos personas, que pronto se van a cansar de ayudar a la colonia hispana de Camden. Por supuesto que me refiero al Sr. Ramón Dones y a la Sra. Elsa Colón, Director y Presidenta del "Museo del Pueblo."

PENSAMIENTO

Lo que casi siempre pedimos a Dios, en nuestras oraciones, no es que se haga su voluntad, sino que Él apruebe la nuestra.



Por: Rafael Ochoteco

*Que a lo largo de las costas de Panamá, desde la frontera con Costa Rica hasta el Golfo de Darien, donde comienzan las costas colombianas, se extiende ante nuestros ojos un oásis para el marino, con más de 350 islas, la mayoría deshabitadas?

*Que en 1955, Juan Perón de Argentina fué el último jefe de estado excomulgado por el Papa?

*Que en 1980, la ciudad de Santiago, Chile, era la única en tener un departamento de bomberos totalmente voluntario?

RINCÓN POÉTICO

SEÑOR

(Por: Gladys Abigail Velázquez)

Señor:
Hoy quiero hablar contigo
Para pedirte perdón,
He pasado todo el tiempo
Pensando en él
Y me he olvidado de ti.

Perdóname, Señor!
El dolor de haberlo perdido
Fué tan grande
Que olvidé, que podias consolarme.

Oh Señor!
Dame un corazón grande para amarlo,
Y un inmenso amor y valor
Para olvidarlo.

Por favor, Señor:
Si un dia le hablas a él
Dile que lo estoy olvidando
Pero nunca le digas
Que te lo escribí llorando.

****

LA HISPANIDAD LE DESEA UN FELIZ DIA DE "ACCIÓN DE GRACIA" (THANKSGIVING) A TODA LA COMUNIDAD DE CAMDEN Y ÁREAS ADJACENTES!!!

CÁPSULAS DE SALUD

CONCEPTOS ERRÓNEOS DE SALUD

(Dr. W. Colón, N.D.)

Una frase que comúnmente algunas personas dicen es que el papel aguanta todo lo que le escriban. Tal vez la dicen cuando no están dispuestas a aceptar la verdad. Somos muchos los que nunca hemos ido a la China, pero sabemos que existe porque lo leimos en un "papel". Sabemos también que las estrellas tienen luz propia, pero nunca hemos estado allá en el firmamento. Lo leimos también en un "papel". Los papeles o páginas de la Biblia hablan de la redondéz de la tierra... Y así sucesivamente.

En esta ocasión deseo compartir algo que no sólo lo leí, sino que lo he comprobado personalmente y tal vez ustedes también. Se trata de una comida deliciosa: Los cocidos o sancochos. ¡Qué deliciosos los sancochos que hacia mi mamá! Hablando en puertorriqueño, yo me ponía como "chincha". Luego se necesitaba una grúa para levantarme de allí. En algunos lugares le llaman al sancocho "fuerza". Precisamente de esa "fuerza" es que me interesa compartir con los lectores.

En una ocasión me comí un cocido o sancocho en un restaurante. Se me nublaron los ojos, sudé frio, me dió un mareo y la cabeza se me infló como un globo. No me pude levantar hasta que no me pasaran los síntomas. Me decian mis compañeros que esa reacción era porque yo estaba débil y el sancocho me estaba alimentando. "Es que tu estás flojo y eso es una vitamina fuerte", me decían.

Hoy gracias a Dios, pude aprender que un alimento se convierte en un veneno cuando no se sabe combinar. Esa mezcla de tantos almidones, tres clases de carnes, no es correcta.

Por más deliciosos que sean estos sancochos, no los debemos comer. Antes debemos aprender a combinar mejor. Trabajamos duro para ganar el dinero y por ésto debemos disfrutar y sacar buen provecho de esos alimentos que compramos con él. Usted se lo merece. Por su salud y la de su familia, reflexione y analize para hacer cambios positivos que promueban el progreso y bienestar en sus vidas.

SU HORÓSCOPO

ARIES (Mar. 21 - Abr. 19)

Eres una persona de alta capacidad creadora y habilidad para tus relaciones sociales y culturales. Eso te ayudará en lo personal y en tu trabajo. Te van a nombrar director o jefe de una compañía.

Tu número: 964

TAURO (Abr. 20 - Mayo 20)

Por estos dias, tén cuidado en tu hogar. Hay cosas que pueden desaparecer. Tu vida es muy valiosa. Aprovecha el tiempo en cosas útiles y olvídate del pasado. Crea en ti un hombre de bien y todo será más progresivo.

Tu número: 382

GÉMINIS (Mayo 21 - Jun. 20)

No desperdicies el tiempo en cosas inútiles. Coge más tiempo para tus estudios y organiza bien tu vida. Hay mucho por hacer y tu tarea es larga. Una persona de Tauro te ayudará a resolver tus necesidades personales.

Tu número: 721

CÁNCER (Jun. 21 - Jul. 22)

Esta semana es más positiva para tus proyectos. Tu estrella regente guiará tus pasos e iluminará tu mente. Vás a tener una buena acogida entre tus amistades. Conocerás más gente y recibirás elogios y reconocimiento social.

Tu número: 393

LEO (Jul. 22 - Ago. 22)

Las cartas las tienes sobre la mesa y la espada triunfadora a tu favor. Te darán un aumento en tu trabajo y un nuevo ambiente acogedor. Eres una persona de mucho talento y todos se sienten atraídos por tu bondad.

Tu número: 024

VIRGO (Ago, 23 - Sept. 22)

Recibirás una carta que te impresionará un poco. Asuntos legales te llevarán a corte, pero no te asustes, todo será aclarado. Una persona que te aprecía, te ayudará con dinero. Habrán algunos cambios en tu vida.
Tu Número: 098

LIBRA (Sept. 23 - Oct. 22)

Eres una persona activa, inteligente y de una personalidad atrayente, pero te falta un poco de pasividad y sensibilidad para afrontar los problemas en tu vida. A veces te incomodas cuando alguien no es como tú lo esperabas. No todos somos iguales. Hay que aceptarnos como somos.

Tu número: 860

ESCORPIO (Oct. 23 - Nov. 21)

Vás a recibir mucha alegría porque tus proyectos para el futuro van a tener una buena solución. Te van a nombrar jefe en tu trabajo y vás a ser querido y respetado. Tu futuro tiene muchas facilidades progresivas. Tu empeño por ayudar a los demás, se verán efectuados.

Tu número: 962

SAGITARIO (Nov. 22 - Dic. 19)

Tus sueños, sagitariano, se verán realizados. Tu conección con la naturaleza y la luz astral, te llevarán por caminos de progreso y obtendrás lo que tanto has deseado.
Tu número: 914

Capricornio (Dic. 20 - Ene. 19)

No te eches los problemas de otros en tus hombros. Eso te afecta los nervios. A veces padeces de insomnio y sobresaltos en tus sueños. Coge la vida más suave y trata de dominar tus impulsos, así vivirás más tranquilo y gozarás de salud.

Tu número: 946

ACUARIO (Ene. 20 - Feb. 19)

Para ti Acuariano, hay una buena etapa para demostrar tu creatividad en el arte, la música y la poesía. Te esperan grandes oportunidades en el campo artístico. Tus relaciones amorosas, se reanudarán, en esta vez con más fuerza y comprensión.

Tu número: 088

PISCIS (Feb. 20 - Mar. 20)

Hay momentos que deseas estar solo(a) para meditar y buscar una salida a tu angustia. Vás a salir de todo lo que te entristece. La luz estelar te presenta una salida favorable en tus problemas económicos.
Tu Número: 435



PASTELÓN DE PAVO

Ingredientes:

1 paquete de papa instantánea
1 taza de leche en polvo
$2\frac{1}{4}$ taza de agua
$\frac{1}{4}$ aji verde picadito
2 a 3 cucharadas de margarina
$\frac{1}{2}$ taza de pavo escurrido
1 latita de salsa de tomate
2 cucharadas de aceite o manteca
$\frac{1}{2}$ cebolla picada
1 cucharadita de sal
1 diente de ajo
1 ramita de perejil o currantillo
sal y pimienta a gusto

Procedimiento:
Haga un sofrito con la cebolla, ajo y aji y mezcle la salsa de tomate y el perejil. Déjelo cocinar unos minutos;luego añádale el pavo, sazónelo de sal y pimienta y déjelo cocinar unos minutos más, para que el pavo absorba el sabor. Mientras tanto, disuelva la leche en el agua; añádale la sal y la margarina y caliéntela hasta que rompa el hervor. Añada entonces el polvo de papa y únalo bien. Sepárelo del fuego y bátalo con una cuchara de madera. Acomode la mitad de estas papas majadas en un sartén engrasado y extiéndalo de modo que forme una capa pareja. Cúbrala con el pavo; si estuviera muy caldoso, quítele el líquido necesario para que resulte solamente mojadito. Cubra la capa de pavo con el resto de las papas majadas emparejando bien esta cubierta, haciendo que llegue bien a los costados. Aplástela ligeramente para que se una a la de abajo. Póngale unos pedacitos de margarina por encima y ponga el sartén en la hornilla, a fuego mediano. Tápelo y déjelo unos minutos para que se dore.

Para servirlo, pásele un cuchillo fino alrededor y vírelo en un platón de servir. Puede también dorarse al horno, en cuyo caso puede ponérsele queso rallado por encima y servirse en el mismo recipiente.

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

Jóven hispano; dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
&
Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1. 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA,COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

El Vivero
Pollos vivos palomas-guineas gallinas-huevos-frescos.Venga y vea
2310 Federal,Camden
963-7363

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia,Se acepta planes médicos L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

Santos Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

FAMILY BOUTIQUE
Ropa y Accesorios para toda la familia
Discos y Cassettes
L-S 9:30am - 8:00pm
Dom. 12:00m - 6:00pm
2401 River Road
Camden - 342-7363

LA HISPANIDAD
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105
609-342-8159

We Care
May Funeral Homes
4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
541-0494
36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
423-7863
365-6066
EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Civico y Cultural. Visitenos!!!
213 Vine St.,Camden
Juan R. Dones, Dir.

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos,en 100% vinil
966-1816

WARREN B. MANGEL,DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

Aldo's Wholesale
CASH & CARRY
Dulces-Sodas-Chips
Galletas-Cigarrillos
3125-27 River Road
Camden - 342-7836

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St.,Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos,o ratones. Estimados Gratis!!! 338-1698
Eddie Santiago

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA EN 24 HORAS.
CREDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO
PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA ASOCIACION CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MÁS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 964-4802